

1864-10-24

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Erhard Kogsbølle

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
000031960/000007644

Emneord:  
Filantropi

DOKUMENTINDHOLD

Påskønnelse af Kogsbølles arbejde og tilsagn om lønforhøjelse. Endvidere fortæller J. C. Jacobsen, at han vil oprette et legat til understøttelse af gamle og syge bryggeriarbejdere.

TRANSSKRIFTION

Naar jeg betragter de lykkelige ydre Forhold, hvorunder jeg kan feire denne Dag, kan jeg ikke overse hvormeget jeg i den Henseende skylder mine Medarbejdere og nærmest Dem, som nu i en Række af Aar med saa stor Dygtighed og Udholdenhed og saa levende Interesse har ledet alle Arbejderne her paa Carlsberg. Som et lille Bevis paa min Paaskjønnelse heraf beder jeg Dem fra dette Regnskabsaars Begyndelse at modtage en fast Gage af 1000 Rdlr aarlig.

Jeg beder Dem tillige sige mine Folk, at den eneste Grund til at jeg ikke ved festlige Leiligheder blander mig i Deres Kreds er den, at jeg ikke kan overvinde min Utilbøielighed til at modtage Tak og Hyldest eller til at spille en Herremands Rolle. For i Gjerningen at vise hvor stor Priis jeg sætter paa mine Folk og paa at bevare deres Kjierlighed og Hengivenhed har jeg idag besluttet at bestemme en Sum af 400 Rdlr. aarlig til præmier for lang og tro Tjeneste paa Carlsberg eller til Understøttelse for Dem, der ved

Sygdom og Svaghed bliver uskikkede til at tjene mig længere Herom beder jeg Dem ligeledes foreløbig at meddele Folkene Underretning.

Carlsberg, d. 24. Oktober 1864.

Deres hengivne  
J. C. Jacobsen

S. T. Herr Inspektør Kogsbølle

Naar jeg betragter de lykkelige  
jeres Sarsald, maaneder jeg kan  
sige den dag, kan jeg ikke  
amerke maaneder jeg i den  
farsand sigler min Madraser  
den og igennem den, som min  
i en Kette af Oas med sin stor  
Ligtykt og besiddet og for  
Lammes Madraser for ledet  
alle Antidrenen for den Carlsberg  
Oas at lide den og min  
Farsandets for den og  
den for den Kagestabs  
Lagget at madkage en  
for Gage af 1000 Rds aarlig

Jeg beder den lille at give  
Frederik Salt, at den ene Gaard  
til at jeg ikke med fællede Lærling's  
fæder blandt mig i den Gaard,  
at den, at jeg ikke kan anseende  
min Uviljelighed til at sætte  
Car og Jyldes eller til at spille  
en gammel Salt. For i  
Gjæmningen at mine Smar blev jeg  
jag fællede for min Salt og for  
at hævne den Gjæmning og  
jæmning for jeg idag bestemt  
at bestemme en Sum af 400 Rdlr  
aarlig til Frederik for lang og  
den Gaard for Carlsberg eller til  
Kunderkælling for den, det med

Önskan af Ordförde bliu iaktadt  
här af Gåva och Långan.

Jämväl hade jag den högsta  
företaglig af med. Dala Salts  
Underordning.

Carlberg p 24 October 1864

Haar Jungsman  
J. C. Jacobson

L. T.  
Jämväl Subjektens Sagelatte